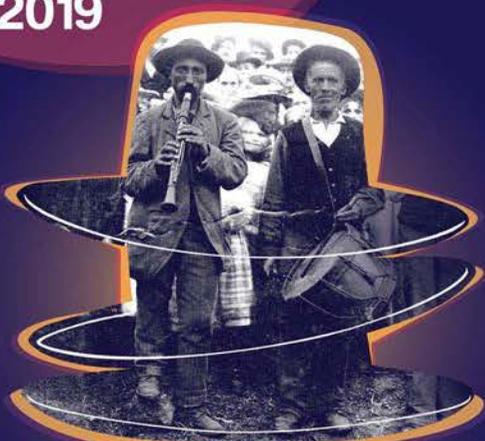


2 > 10 a viz Du  
novembre  
2019



# Festival Gouel bro Plistin en pays de Plestin

- Devezh an dañs Treger \* Journée de la dañs Treger
- Stajoù \* Stages
- Prezegennoù \* Conférences
- Diskouezadegoù \* Expositions
- C'hoariva \* Théâtre
- Sinema \* Cinéma
- Saloñs al levrioù \* Salon du livre
- Fest-noz kanet \* Fest-noz chanté

Édition 2019 - Organisation / Aozet gant - Association Dañs Treger  
contact@danstregre.com / danstregre.wordpress.com  
Association Dañs Treger sur Facebook - Ti an holl : 02 96 35 06 28

## STAJOÙ / STAGES

D'ar sadorn 2 a viz Du / Samedi 2 novembre  
7 € (adhésion association Dañs Treger)

### Stages de danse

14 h - 18 h / Partenariat : Cercle celtique de Plestin-les-Grèves

Plestin-les-Grèves, espace culturel an Dour Meur  
Stage sur le thème de la suite de danses du Trégor (abadenn - dañs Treger), tous niveaux  
Animateurs : Annick Michel & Yves Le Blond  
Musiciens : Cathy Bertrand & Michel Bussière

### Trémel, salle polyvalente

Stage sur le thème de la dérobée, tous niveaux  
Animateurs : Bertrand Thollas & Elizabeth Bodéré  
Sonneurs : Michel Savidan & Daniel Launay

### Stages de musique

14 h - 18 h / Plestin-les-Grèves, collège du Penker

Stages de musique sur le thème de la musique à danser du Trégor

Animés par :  
Clarinete : Goul'hen Malrieu  
Chant : Bernard Lasbleiz  
Violon : Jakez Kloareg  
Accordéon : Victor Laffargue  
Bombarde & binou : Jil Léhart

Ils sont talentueux et beaux les animateurs de nos stages de musique ! Vous voulez leur ressembler ? Rien de plus facile ! Prenez votre téléphone et inscrivez-vous à la Dañs Treger Academy pour apprendre les secrets du répertoire trégorrois !

### Stages de breton

Plestin-les-Grèves, collège du Penker

14 h - 18 h Stage pour bretonnants confirmés : studiañ brezhoneg kreiz Bro Dreger, gant Tangi Jikel (eus ar gevredigezh Hent Don)

A partir de 15 h 30 Stage d'initiation au breton, particulièrement destiné aux parents d'élèves des classes bilingues (organisé par Ti ar Vro de Cavan) : cours pour les grands, après-midi ludique pour les enfants !  
Adulte seul : 10 € / Famille parent(s) + enfant(s) : 20 €

Inscriptions aux stages : Ti an holl  
02 96 35 06 28 / tianhall@plestinlesgreves.com

Apéro musical avec les stagiaires et animateurs de tous les stages au Bar du Centre, à partir de 18h30 ! Ouvert à tous !

La fête continue le soir avec le grand fest-noz dédié au fameux sonneur Jean Guillerm à Belle-Isle-en-Terre !  
Au programme : cornemuse, clarinette et dañs Treger !



## DEVEZH AN DAÑS TREGER / JOURNÉE DE LA DANSE DU TRÉGOR

D'ar sul 3 a viz Du / Dimanche 3 novembre  
Plestin-les-Grèves, espace culturel An Dour Meur  
11 h - 18 h 30

C'est le grand jour ! Ils viennent des quatre coins du Trégor et d'au-delà pour fêter la ronde locale : danseurs, chanteurs, sonneurs, cuistos... Et ils unissent leurs talents pour que la fête soit belle ! Il ne tient qu'à vous d'être des leurs et de concourir au succès de la journée ! Au programme, un repas chanté de notre secret, un peu d'exercice avec le fest-deiz, et bien sûr les concours de danse et de musique avec cette année un concours réservé aux jeunes couples de sonneurs ! Tan dezhi !

### Concours de musique du Trégor

Epreuves de marche et de mélodie à écouter : 11 h / Entrée libre  
Epreuve de musique à danser : 14 h / 5 € (entrée fest-deiz)  
Catégories : chant, soliste, « duo libre », bombarde & binou, bombarde & cornemuse écossaise. Les trois dernières sont qualificatives pour la finale du championnat de Bretagne de musique traditionnelle. Nouveauté : catégorie jeunes couples (bombarde & binou et bombarde & cornemuse écossaise).

### Repas chanté

12 h / 12 € / 6 € (moins de 12 ans) / 15 € repas + fest-deiz  
Réservation possible jusqu'au 31 octobre :  
Ti an holl - 02 96 35 06 28 / tianhall@plestinlesgreves.com  
Il faut le reconnaître, notre chef Yoann est un maître dans l'art de préparer le gig-ha-farz ! Cela fait des années que son équipe et lui se démenent pour nous régaler. La moindre des choses c'est de lui témoigner notre reconnaissance (celle du ventre en l'occurrence !). Pourquoi pas le faire en chansons ! À vous de jouer !

### Fest-deiz

14 h / 5 € (gratuit pour les participants aux concours de danse)  
Animé par les participants aux concours de musique, les chanteurs Ifig & Nanda Troadeg + scène ouverte

### Concours de dañs Treger

14 h / Partenariat : Confédération War'Leur  
Ouvert à tous, le concours est qualificatif pour la finale du championnat de Bretagne de danse traditionnelle.

Inscription aux concours de musique avant le 2 novembre :  
Ti an holl - 02 96 35 06 28 / tianhall@plestinlesgreves.com  
Inscription au concours de danse sur place le jour même à partir de 13 h 30

« Selaouit tudaù ! »  
Travaillant sans cesse son organe et sa diction, notre crieur public veillera à annoncer à la foule le déroulement de la journée, assisté pour cette tâche par sa joyeuse bande sonnante ! Selaouit tudaù ! Hiziv emañ devezh an dañs Treger !



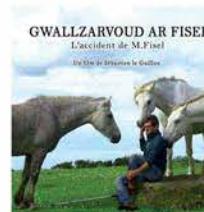
## SINEMA / CINÉMA

D'al lun 4 a viz Du / Lundi 4 novembre  
Plestin-les-Grèves, cinéma Le Douron  
20 h 30  
4 € 50 (participation aux frais de projection)  
Partenariat : cinéma Le Douron

Films en breton sous-titrés en français

Soirée documentaire, films de Sébastien Le Guillou  
En présence du réalisateur (sous réserve) ainsi que de Jeannot Flageul et André Guizouarn

Gwallzarvoud ar Fisel  
L'Accident de M. Fisel  
Lauréat Prizioù 2019 - Avenir de la langue bretonne (catégorie audiovisuel)



Un devezh, ur gwallzarvoud grevus : Jeannot Flageul, unan eus dañserien ampartañ bro Fisel e rummad, na zañso ket ken... Abaoe e treuzkas dibaouez e ouiziezh gant e holl energiezh.

Un jour, un grave accident : Jeannot Flageul, l'un des danseurs les plus doués du pays Fisel de sa génération, ne dansera plus... Depuis il transmet inlassablement son savoir avec toute son énergie.  
26 min, 2017, France Télévision Bretagne

### Koad ar skeulioù Le bois des échelles

Intañv, André a vev e-unan er Chapel-Nevez, 'lec'h 'oa ganet... En ur ober dek vloaz en deus savet kantadoù a skeulioù disheñvel a bep seurt stumm, ment... Arz !  
André, veuf, vit seul à la Chapelle-Neuve, là où il est né... En 10 ans il a fabriqué des centaines d'échelles différentes, de toutes formes, tailles... De l'art !  
26 min, 2018, France Télévision Bretagne

## PREZEGENNOÙ & DISKOUZADEG / CONFÉRENCES & EXPOSITION

D'ar merc'her 6 a viz Du / Mercredi 6 novembre  
Plestin-les-Grèves  
Entrée libre

### Médiathèque

18 h  
Partenariat : médiathèque  
Contes et légendes amérindiennes  
En prélude au salon du livre, à l'occasion de la sortie de son dernier ouvrage *Contes et légendes des indiens de la Klamath River*, Loïc Le Guillouzer voyage dans le légendaire amérindien grâce aux contes qu'il a traduits.



Présentation illustrée par des dessins en direct de Blynt retransmis sur écran.

Ti an holl  
20 h 30

Jean Guillerm, Sac'h binou  
Jean Guillerm (1857-1922), mythique sonneur de Belle-Isle-en-Terre, fut, 50 ans durant, l'animateur de mariages, de pardons, de fêtes communales et des premières manifestations folkloriques du Trégor. Christian Morvan vous propose de découvrir ce musicien qui fut le premier sonneur de cornemuse écossaise de Bretagne (en présence de Bernard Lasbleiz et Mathieu Messenger).

Exposition visible du mardi 5 au samedi 9 novembre aux jours et heures d'ouverture de Ti an holl.

## C'HOARIVA / THÉÂTRE

D'ar gwener 8 a viz Du / Vendredi 8 novembre  
Plestin-les-Grèves, espace culturel an Dour Meur  
20 h 30  
8 € / 7 € (abonnés an Dour Meur, réservation possible)

Pezh savet gant Strollad Kallag ha Strollad Gwerliskin  
Pièce créée par la Troupe de Callac et la Troupe de Guerlesquin

Piv ? Penaos ? Ha Petra ?  
Komedien bolis : ur muntr euzhus, suspens... ha fent !  
E brezhoneg penn da benn !

Comédie policière :  
Un meurtre horrible, du suspense et de l'humour ! Tout en breton !



## SALOÑS AR LEVRIOÙ / SALON DU LIVRE

D'ar sul 10 a viz Du / Dimanche 10 novembre  
Plestin-les-Grèves, espace culturel an Dour Meur  
10 h - 18 h  
Entrée libre



Une centaine d'exposants : auteurs, illustrateurs, associations et éditeurs. Une belle place faite à la langue bretonne.

Romans, documentaires, histoire locale, poésie, BD, ouvrages jeunesse... Des auteurs sur tous les stands pour dédicacer leurs livres. Et des animations !

Atelier BD  
Comment créer une planche de BD, raconter une histoire en images grâce aux mouvements, aux zooms... Avec Erwan Julien de la revue brestoïse Casier[s]  
15 h 30 / À partir de 8 ans / Durée : 1 h 30

### Causeries-débats

11 h : Ifig Troadeg présentera le livre *Marcel Le Guilloux, conteur, chanteur, paysan du Centre-Bretagne*, coréalisé avec Nanda Troadeg et Marthe Vassallo, sur un chanteur incontournable en Bretagne (en breton).  
15 h : En s'appuyant sur son livre, Jean Even nous racontera la palpitante histoire du meurtre du comte de Kerninon, à Ploulec'h, en 1924 (en français).

### Exposition

Présences  
Illustrations d'Alain Goutal (présent lors du salon)

Alain Goutal promène son pinceau parmi les paysages du Kreiz Breizh, de l'Argoat, son territoire... Regards croisés avec un monde encore sauvage, pour qui sait le voir, pour qui sait prendre le temps de cet indispensable compagnonnage...

### EXPOSITION



Présences  
d'Alain Goutal

## FEST-NOZ KANET / CHANTÉ

D'ar sul 10 a viz Du / Dimanche 10 novembre  
Plufur, salle des fêtes  
Organisation : l'assoc' Kipik

18 h 30 Apéro chanté (gratuit)  
19 h Repas (8 € / 6 € pour les enfants)  
Réservation préférable : l'assoc' Kipik  
06 63 10 13 43 / kipik@autreten.org  
20 h 30 Fest-noz (6 €) avec

Sandie Geffroy & Guillaume Quéré  
Mathilde Boderiou, Paul Salaün & Ifig Calvez  
Jean-Luc Bordes & Michel Baud  
Emmanuelle Bouthillier & Jeanne Lemoine  
Yannick Dabo & Mari Stervinou  
Gilles David & Yves Huguel  
Emile Le Gall & Christian Guizouarn  
Les copines à Fañch



## INFOS PRATIQUES : PETRA, PEGOULZ, PELEC'H HA PEGEMENT

STAGE DE DANSE				
Suite de danses du Trégor	Plestin, espace An Dour Meur	14 h à 18 h	7 €	
STAGE DE DANSE Dérobée	Trémel, salle polyvalente	14 h à 18 h	7 €	
STAGES DE MUSIQUE	sam. 2	Plestin, collège du Penker	14 h à 18 h	7 €
STAGES DE BRETON		Plestin, collège du Penker	14 h à 18 h	7 € (10/20 € Ti ar Vro)
APÉRO MUSICAL		Plestin, Bar du Centre	18 h 30	entrée libre
DEVEZH AN DAÑS TREGER			11 h à 18 h 30	
CONCOURS DE MUSIQUE			11 h à 14 h	entrée libre 5 € (fest-deiz)
REPAS CHANTÉ		Plestin, espace An Dour Meur	12 h	12 € 6 € -12 ans
FEST-DEIZ	dim. 3		14 h	5 €
REPAS + FEST-DEIZ				15 €
CONCOURS DE DANSE			14 h	
CINÉMA	lun. 4	Plestin, cinéma le Douron	20 h 30	4 € 50
CONFÉRENCE « CONTES ET LÉGENDES AMÉRINDIENNES »		Plestin, médiathèque	18 h	entrée libre
CONFÉRENCE « JEAN GUILLERM, SACH' BINOU »	mer. 6	Plestin, Ti an Holl	20 h 30	entrée libre
EXPO	du mar. 5 au sam. 9		Horaires Ti an Holl	entrée libre
THÉÂTRE	ven. 8	Plestin, espace An Dour Meur	20 h 30	8 € (7 € abonnés)
SALON DU LIVRE		Plestin, salle An Dour Meur	10 h à 18 h	entrée libre
EXPOSITION « PRÉSENCES »	dim. 10	Plestin, espace An Dour Meur	*	entrée libre
APÉRO CHANTÉ			18 h 30	entrée libre
FEST-NOZ CHANTÉ	dim. 10	Plufur, salle des fêtes	20 h 30	6 €

\* Visible du 2 au 10 novembre aux jours et heures d'ouverture de l'espace culturel et durant les animations du festival



Ne pas jeter sur la voie publique